



شماره ۳۴۷  
تاریخ ۹ مرداد ۱۳۶۶

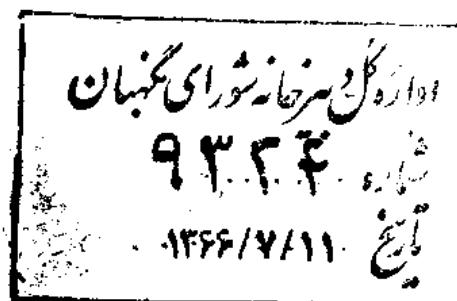
## بیان

شورای محترم نگهبان

لایحه شماره ۵۱۰۸۵ مورخ ۱۳۶۵/۷/۲۲ دولت درخصوص الحق  
جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون بین الملکی علیه آپارتايد در روزش  
که در جلسه علنی روز سه شنبه ۱۳۶۶/۷/۷ مجلس شورای اسلامی عینا  
به تصویب رسیده است دراجرای اصل نود و چهارم قانون اساسی برای  
رسیدگی و اظهارنظر آن شورای محترم به پیوست ارسال می شود .

رئيس مجلس شورای اسلامی

اکبر هاشمی  
۱۳۶۶/۷/۷





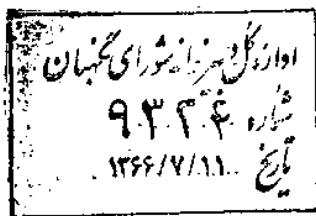
جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

شماره ۳۰۰-۴

تاریخ ۹ شهریور

پیوست



## بیان

لایحه الحق جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون  
بینالمللی علیهآپارتاید در ورزش

ماده واحده - کنوانسیون بینالمللی غدآپارتاید در ورزش مشتمل بر یک مقدمه  
۲۲ ماده بشرح پیوست تصویب و اجازه تسلیم اسناد الحق آن داده می‌شود.

### کنوانسیون بینالمللی علیهآپارتاید در ورزش

#### کشورهای عضو کنوانسیون حاضر

با یادآوری مقاد منشور سازمان ملل متحده، که طی آن کلیه اعضاء تعهد نموده‌اند باهمکاری سازمان ملل اقدامات مشترک و مجزائی را جهت کسب احترام جهانی و رعایت حقوق بشر و آزادیهای اساسی برای همگان صرف نظر از نژاد، جنسیت، زبان یا مذهب معمول دارند.

بادر نظر گرفتن آنکه "اعلامیه جهانی حقوق بشر" اعلام میدارد که کلیه افراد بشر آزاد بدنیا آمده و از لحاظ حیثیت انسانی و حقوق برابر می‌باشند و حق بروخورداری از کلیه حقوق و آزادیهای مندرج در این اعلامیه را بدون هیچگونه تمایز، بویژه در رابطه با نژاد، رنگ، یا مبدأ ملیت، دارند.

باتوجه به اینکه، طبق "کنوانسیون بینالمللی امحاء هرگونه تبعیض نژادی" کشورهای عضو آن کنوانسیون بویژه هرگونه جدائی نژادی و آپارتاید را محکوم نموده و متعهد به جلوگیری، ممانعت و ریشه‌کردن هرگونه فعالیتی از این قبیل در همه زمینه‌ها گردیده‌اند.

باتوجه به اینکه مجمع عمومی سازمان ملل قطعنامه‌های متعددی در رابطه با محکوم کردن عمل آپارتاید در ورزش صادر نموده و مراتب حمایت بی‌قید و شرط خود را از اصل المپیک که هیچگونه تبعیضی را در زمینه نژاد، مذهب یا وابستگیهای سیاسی مجاز ندانسته و صرفاً شایستگی و لیاقت را برای شرکت در فعالیتهای ورزشی معيار قرار می‌دهد، با قاطعیت بیان نموده است.

با درنظر گرفتن آنکه، "اعلامیه جهانی علیهآپارتاید در ورزش" که در تاریخ ۱۴ دسامبر ۱۹۷۷، توسط مجمع عمومی به تصویب رسید، بطور جدی امحاء فوری آپارتاید در ورزش را مورد تایید قرار داده است.

با یادآوری مقررات "کنوانسیون بینالمللی منع و مجازات جنایت آپارتاید و بویژه



## بیوست

شماره ۴۰۰۳۵  
تاریخ ۹ شهریور ۱۳۹۰

با اذعان بعاینکه شرکت دومبادلات ورزشی با تیم‌های که بر مبنای آپارتايد انتخاب شده‌اند، مستقیماً موجب تقویت و تشویق ارتکاب اجنبایت آپارتايد، به نحوی که در کنوانسیون مذبور تصریح شده است میگردد.

با عزم به انجام هرگونه اقدام ضروری درجهت ریشه‌کن نمودن رویه آپارتايد در ورزش، و افزایش تعاسه‌ای بین‌المللی ورزشی برآسان اصل المپیک.

با اذعان بعاینکه برقراری تعاسه‌ای ورزشی با هرگزوری که آپارتايد را در ورزش‌بکار میبرد، بمنزله نادیده گرفتن و تحکیم آپارتايد ضمن تخطی از اصل المپیک میباشد و بدین جهت موجبات نگرانی به حق کشورهای دیگر را فراهم می‌آورد.

باتعاویل بعاجزای اصول مذکور در "اعلامیه جهانی" علیه آپارتايد در ورزش" و تضمین اتخاذ سریع اقدامات عملی بدین‌منظور.

محاب به اینکه تصویب یک "کنوانسیون بین‌المللی علیه آپارتايد در ورزش" منجر بمعامل اقدامات موثرتری در سطوح بین‌المللی و ملی بمنظور امناء آپارتايد در ورزش خواهد شد، نسبت به موارد زیر موافقت نمودند.

### ماده ۱ - از لحاظ کنوانسیون حاضر.

الف - اصطلاح "آپارتايد" اطلاق میشود به یک سیستم سازمان یافته‌جدائی و تبعیض نژادی، بمنظور ایجاد و حفظ تسلط پک گروه نژادی از اشخاص هرگزوهنژادی دیگر از اشخاص و ظلم مداوم درحق آنان، به‌گونه‌ای که در آفریقا جنوبی اعمال میشود، و "آپارتايد در ورزش" یعنی بکارگیری سیاست‌ها و رژیمهای مربوط به چنین سیستمی در فعالیتهای ورزشی، خواه بزمینای خرطی یا بصورت آماتوری ترتیب یافته باشد.

ب - اصطلاح "تسهیلات ورزشی ملی" یعنی بهره‌برداری از هرگونه تسهیلات ورزشی در چهار چوب یک‌برناهه ورزشی که تحت نظر یک دولت ملی اداره میگردد.

ج - اصطلاح "اصل المپیک" یعنی اصلی که بموجب آن هیچ‌گونه تبعیضی سبب نژاد، مذهب یا وابستگیهای سیاسی مجاز نمی‌باشد.

د - اصطلاح "قراردادهای ورزشی" اطلاق میشود به هر قراردادی که بمنظور سازمان دادن، پیشبرد و اجرای هرگونه فعالیت ورزشی یا حقوق مربوط به آن از جمله ارائه خدمات منعقد میگردد.

ه - اصطلاح "ارگانهای ورزشی" یعنی هر تشکیلاتی که بمنظور سازمان دادن فعالیتهای ورزشی در سطح ملی ایجاد شده باشد، منجمله کمیته‌های ملی المپیک، فدراسیون‌های ملی ورزش یا کمیته‌های ملی مدیریت ورزشی.

و - اصطلاح "تیم" اطلاق میشود به گروهی از ورزشکاران که با هدف شرکت در



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

## بخش

فعالیتهای ورزشی برای انجام مسابقه باگروههای سازمان یافتهدیگرازهای قبیل تشکیل شده باشد.

ز - اصطلاح "ورزشکاران" بعنی مردان و زنانی که در فعالیتهای ورزشی بصورت انفرادی یا تیمی شرکت می‌جویند و نیز مدیران، مربیان، تمرین‌دهندگان و سایر مقاماتی که اقداماتشان برای عملکرد یک تیم ضروری است.

ماده ۲ - کشورهای عضو، شدیداً آپارتايد را محکوم می‌نمایند و متعهد می‌شوند که فوراً به طرق مناسب، سیاست امحاء رؤیه آپارتايد را از ورزش در تمام اشکال آن دنبال نمایند.

ماده ۳ - کشورهای عضو اجازه نخواهند داد که تماسهای ورزشی باکشوری که آپارتايد را اعمال می‌کند برقرار گردد و اقدامات مناسب را برای حصول اطمینان از اینکه چنین تماسهای توسط ارگانهای ورزشی، تیم‌ها و ورزشکاران انفرادی این کشورها بعمل نیاید، بکار خواهند برد.

ماده ۴ - کشورهای عضو کلیه اقدامات ممکن را برای جلوگیری از برقراری تماسهای ورزشی باکشوری که آپارتايد را اعمال می‌کند بکارسته و مراقبت خواهند نمود که وسائل موثر تحقیق چنین اقداماتی موجود باشد.

ماده ۵ - کشورهای عضو از ذاتن هرگونه کمک مالی یا کمکهای دیگر که ارگانهای ورزشی، تیم‌ها یا افراد ورزشکار را به شرکت در فعالیتهای ورزشی در کشوری که در آن آپارتايد اعمال می‌شود، یا با تیم‌ها یا افراد ورزشکاری که بر مبنای آپارتايد انتخاب شده‌اند قادر سازد، خودداری خواهند نمود.

ماده ۶ - هرکشور عضو اقدامات مقتضی را علیه ارگانهای ورزشی، تیم‌ها و افراد ورزشکاری که در فعالیتهای ورزشی کشوری که آپارتايد را اعمال می‌کند، یا با تیم‌هایی که نماینده کشورهایی هستند که در آنها آپارتايد اعمال می‌شود، شرکت می‌جویند، بکار خواهد بست که بوجه شامل اقدامات زیر خواهد بود.

الف - مخالفت با ذاتن کمک مالی یا کمکهای دیگر بهره‌منظور به چنین ارگانهای ورزشی، تیم‌ها یا افراد ورزشکار.

ب - محدود کردن امکان استفاده این ارگانهای ورزشی، تیم‌ها یا افراد ورزشکار از شهیلات ورزشی ملی.

ج - عدم تنفيذ کلیه قراردادهای ورزشی مربوط به فعالیتهای ورزشی در کشوری که آپارتايد را اعمال می‌کند یا با تیم‌ها یا افراد ورزشکاری که بر مبنای آپارتايد انتخاب شده‌اند.

د - امتناع از اعطای و همچنین پس گرفتن نشانها و جوایز ملی ورزشی متعلق به



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

شماره

- ۴ -

تاریخ

پیوست

## بیان

اینگونه تیم‌ها یا افراد ورزشکار:

هـ - عدم برگزاری موسسات رسمی به افتخار اینگونه تیم‌ها یا افراد ورزشکار.

ماده ۷ - کشورهای عضواز نادن روادید و یا اجازه ورود به نمایندگان ارکانهای ورزشی، تیم‌ها و افراد ورزشکار کشوری که آپارتایدرا اعمال میکند، خودداری خواهند کرد.

ماده ۸ - کشورهای عضو کلیه اقدامات مقتضی را جهت تضمین اخراج کشوری که آپارتاید را اعمال میکند، از ارکانهای ورزشی بین‌المللی و منطقه‌ای بکار خواهند برد.

ماده ۹ - کشورهای عضو کلیه اقدامات مناسب راجه‌ت جلوگیری از تحمیل مجازاتهای مالی یا غیره توسط ارکانهای ورزشی بین‌المللی بر ارکانهای وابسته‌ای که طبق قطعنامه‌های سازمان ملل یا مقاد کنوانسیون حاضر، با روح اصل المبیک از شرکت در بازیهای ورزشی با کشوری که اعمال کننده آپارتاید است خودداری می‌کنند، بکار خواهند بست.

ماده ۱۰ -

۱ - کشورهای عضو نهایت هم خودرا در راه تحقق رعایت جهانی اصل المبیک

مبین بر عدم تبعیض و مقاد کنوانسیون حاضر، بکار خواهند برد.

۲ - بدین‌منظور، کشورهای عضو از ورود ورزشکارانی که بصورت اعضای شیم یا بطور انفرادی در مسابقات ورزشی آفریقای جنوبی شرکت میکنند، یا قبل از شرکت جسته‌اند و همچنین از ورود نمایندگان ارکانهای ورزشی، اعضاء تیم‌ها و افراد ورزشکاری که راساً از ارکانهای ورزشی، تیم‌ها و ورزشکارانی دعوت بعمل می‌برند که مسابقات ورزشی بین‌المللی که اعمال کننده آپارتاید است عمل مینمایند و تحت پرچم آن کشور در مسابقات شرکت می‌کنند به کشور خود مانع بعمل خواهند آورد، کشورهای عضو همچنین میتوانند از ورود نمایندگان ارکانهای ورزشی، ورزشکاران بصورت اعضای تیم یا بطور انفرادی که با ارکانهای ورزشی، تیم‌ها و ورزشکارانی که به نمایندگی یک کشور اعمال کننده آپارتاید و زیر پرچم آن کشور در بازیها شرکت میکنند، تعاشهای ورزشی خود را حفظ نموده‌اند، جلوگیری بعمل آورند. ممنوعیت ورود، نباید ناقصر مقررات فدراسیونهای ورزشی مربوطه که از امضاء آپارتاید در ورزش جانبداری میکنند باشد و تنها در مردم‌شرکت در فعالیتهای ورزشی اعمال خواهد گردید.

۳ - کشورهای عضو به نمایندگان ملی خود در فدراسیونهای بین‌المللی ورزشی

توصیه خواهند کرد که کلیه اقدامات عملی و ممکن را برای جلوگیری از شرکت ارکانهای ورزشی، تیم‌ها و ورزشکاران موضع بند ۲ فوق، در مسابقات ورزشی بین‌المللی معمول دارند و از طریق نمایندگان خود در سازمانهای بین‌المللی ورزشی، تمام اقدامات ممکن را بعمل خواهند آورد تا.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

شماره

تاریخ

پیوست

- ۵ -

## متن

الف - اخراج آفریقای جنوبی از کلیه فدراسیونهایی که هنوز در آنها عضویت دارد بطور حتم عملی گردد و همچنین از برقراری مجدد عضویت این کشور در هر یک از فدراسیونهایی که از آنها اخراج شده ممانعت بعمل آید.

ب - در مواردی که فدراسیونهای ملی مبارلات ورزشی با یک کشور اعمال گشته آپارتايد را بدیده اعماض مبنیگردند، این فدراسیونها را مورد تحریم قرارداده و در صورت لزوم آنها را از سازمان بین المللی ورزشی مربوطه اخراج و نمایندگانشان را از شرکت در مسابقات بین المللی ورزشی محروم سازند.

۴ - در موارد نقض آشکار مقادیر کنوانسیون حاضر، کشورهای عضو هرگونه اقدامی را که مناسب بدانند، از جمله در موارد لزوم اقدام برای اخراج ارکانهای مسؤول مدیریت ورزش ملی، فدراسیونهای ملی ورزشی یا ورزشکاران کشورهای مربوطه، از مسابقات بین المللی ورزشی، معمول خواهند نمود.

۵ - مقادیر ماده حاضر که بطور خاص مربوط به آفریقای جنوبی است، در صورت الغاء نظام آپارتايد در آن کشور، دیگر اعمال نخواهد شد.

ماده ۱۱ -

۱ - کمیسیونی علیه "آپارتايد در ورزش" (که از این پیش‌نامه "کمیسیون" خوانده میشود) مرکب از ۱۵ عضو از افراد پایه‌بند به اصول اخلاقی و معهده به مبارزه علیه آپارتايد، دایر خواهد گردید. این عده با بذل توجه خاص به مینکه در اداره امور ورزشی مجبوب باشد، توسط کشورهای عضو از میان اتباع خود این کشورها با در نظر گرفتن عادلانه‌ترین نحوه توزیع جغرافیائی و نمایندگی سیستم‌های حقوقی اصلی، انتخاب خواهند شد.

۲ - اعضاء کمیسیون از میان قهرست اشخاصی که توسط کشورهای عضو نامزد شده‌اند، با رای مخفی انتخاب میشوند. هر کشور عضو میتواند یک نفر را از میان اتباع خود نامزد کند.

۳ - انتخاب مقدماتی شش ماه پس از تاریخ لازم‌الاجرا شدن کنوانسیون حاضر برگزار خواهد شد. حداقل سه ماه قبل از تاریخ هر انتخابات، دبیرکل سازمان ملل متعدد طی نامه‌ای بعنوان کشورهای عضو از آن دعوت میکند که کاندیدای خود را ظرف مدت ۲ ماه معرفی نمایند.

دبیرکل فهرستی از اسامی این کاندیدها را به ترتیب الفبا و با قید اسامی کشورهای عضوی که آن را نامزد کرده‌اند، تهیه نموده و آنرا به کشورهای عضو تسلیم میدارد.

۴ - انتخابات اعضاء کمیسیون در اجلاس کشورهای عضو که توسط دبیرکل در مقر سازمان ملل ترتیب می‌باید، صورت خواهد گرفت. در این اجلاس که دو سوم کشورهای



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

-۶-

## بیان

عضو حدنصاب را تشکیل میدهند، افرادی که برای عضویت کمیسیون انتخاب میشوند، کاندیداهای خواهند بود که بیشترین آراء و اکثریت مطلق آراء نمایندگان حاضر و رای دهنده کشورهای عضو را بخود اختصاص دهند.

۵- اعضاء کمیسیون برای یک دوره چهار ساله انتخاب میشوند. در هر حال دوره خدمت ۹ تن از اعضاء که در اولین انتخابات، انتخاب شده‌اند در پایان دو سال خاتمه می‌یابد. بلا فاصله پس از اولین انتخابات، اسمی این ۹ نفر، توسط رئیس کمیسیون از طریق قرعه تعیین میشود.

۶- به نظر جایگزینی پستهایی که بطور اتفاقی بلا تصدی میشوند، کشور عضوی که تبعه آن دیگر بعنوان عضو کمیسیون انجام وظیفه نمیکند، فرد دیگری از اتباع خود را منوط به موافقت کمیسیون تعیین خواهد نمود.

۷- کشورهای عضو در مورد تأمین هزینه‌های اعضاء کمیسیون مادا میکم و ظایف مربوط به کمیسیون را انجام میدهند مسؤول خواهند بود.

ماده ۱۲ -

۱- کشورهای عضو متعهد میشوند که گزارشی را پیزامون اقدامات قانونی، قضائی، اداری یا غیره که برای اجرای مفاد کنوانسیون حاضر اتخاذ نموده‌اند، ظرف یکسال از لازم‌الاجرا شدن و پس از آن هر دو سال یکبار، جهت بررسی کمیسیون به دبیرکل سازمان ملل متحد تسلیم نمایند. کمیسیون میتواند اطلاعات بیشتری را از کشورهای عضو در خواست نماید.

۲- کمیسیون سالانه گزارشی را درخصوص فعالیتهای خود از طریق دبیرکل برای مجمع عمومی سازمان ملل ارسال خواهد داشت و میتواند برآسان بررسی گزارشها و اطلاعات و اصله از کشورهای عضو، پیشنهادات و توصیه‌های کلی ارائه دهد. این پیشنهادات و توصیه‌ها همراه با نظریات احتمالی کشورهای عضو ذینفع به مجمع عمومی گزارش خواهد شد.

۳- کمیسیون بخصوص اجرای مفاد ماده ۱۰ کنوانسیون حاضر را مورد بررسی قرار خواهد داد و در مورد انداماتی که باید انجام شود توصیه‌های بعمل خواهند آورد.

۴- اجلاس با شرکت کشورهای عضو جهت بررسی اقدامات بیشتر در رابطه با اجرای مفاد ماده ۱۰ کنوانسیون حاضر توسط دبیرکل بنایه‌ذرخواست اکثریت این کشورها برپا خواهد شد. در موارد نقض آشکار مفاد کنوانسیون حاضر، بنایه ذرخواست کمیسیون اجلاس با شرکت کشورهای عضو توسط دبیرکل تشکیل خواهد گردید.

ماده ۱۳ -

۱- هریک از کشورهای عضو میتوانند در هر زمان اعلام نمایند که کمیسیون را برای



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

- ۶ -

شماره ۱۰۰۰۰  
تاریخ ۹ شهریور  
پیوست

## بیان

دریافت و بررسی شکایاتی که درمورد نقض مفاد کنوانسیون حاضر از طرف کشورهای غضوی که آنها نیز چنین اعلامهای را تسلیم نموده‌اند، تسلیم می‌گردد - واجد صلاحیت میدانند. کمیسیون میتواند نسبت به انجام اقدامات مقتضی در رابطه با موارد نقض اتخاذ تصمیم نماید.

۲ - کشورهای عضوی که طبق بند ۱ ماده حاضر علیه آنها شکایتی صورت گرفته، محق خواهند بود که توسط نماینده خود در جریان کارکمیسیون شرکت داشته باشند.

ماده ۱۴ -

۱ - کمیسیون حداقل سالی یکبار جلسه خواهد داشت.

۲ - کمیسیون آئین نامه داخلی خود را تضمیب خواهد کرد.

۳ - اعضاء دبیرخانه کمیسیون توسط دبیرکل سازمان ملل تأمین خواهند شد.

۴ - جلسات کمیسیون بطور معمول در مقراسازمان ملل برگزار خواهد گردید.

۵ - دبیرکل سازمان ملل اولین اجلاس کمیسیون را تشکیل خواهد داد.

ماده ۱۵ - دبیرکل سازمان ملل مرجع نگهدارنده کنوانسیون حاضر خواهد بود.

ماده ۱۶ -

۱ - کنوانسیون حاضر تازمان لازم الاجراشدن، در مقر سازمان ملل برای امضاء کلیه کشورها، مفتوح خواهد بود.

۲ - کنوانسیون حاضر موکول به تصویب، پذیرش یا قبول از طرف کشورهای عضوی که آنرا امضاء کرده‌اند، خواهد بود.

ماده ۱۷ - کنوانسیون حاضر برای الحق کلیه کشورها مفتوح خواهد بود.

ماده ۱۸ -

۱ - کنوانسیون حاضر در سیزدهمین روز پساز تاریخ تودیع بیست و هفتمنی سند تصویب، پذیرش، قبول یا الحق، نزد دبیرکل کل سازمان ملل، لازم الاجرا خواهد گردید.

۲ - برای هر کشوری که پس از لازم الاجرا شدن کنوانسیون حاضر، آنرا مورد تصویب، پذیرش یا قبول قرارداده یا بدان ملحق شود، کنوانسیون در روز سی ام پساز تاریخ تودیع سند مربوطه لازم الاجرا خواهد گردید.

ماده ۱۹ - هرگونه اختلاف ناشی از تفسیر، اعمال یا اجرای کنوانسیون حاضر بین کشورهای عضو که از طریق گفتگو حل و فصل نگردد، بنابه درخواست و با موافقت دو جانب کشورهای عضو طرف دعوا، به دیوان بین‌المللی دادگستری ارجاع خواهد شد، مگر آنکه کشورهای عضو طرف اختلاف بنحو دیگری توافق کرده باشند.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

شماره ۱۰۰-۳۷  
تاریخ ۹ مرداد  
پیوست

-۸-

## ماده ۲۰

ماده ۲۰ -

۱- هریک از کشورهای عضو میتوانند اصلاحیه یا تجدیدنظری را درمورد کنوانسیون حاضر پیشنهاد و آنرا نزد مرجع نگهدارنده تدوین نمایند. پس از آن دبیرکل سازمان ملل اصلاحیه یا تجدیدنظر پیشنهادی را برای کشورهای عضوارسال و درخواست می نماید که آنها نظر خود را درمورد آنکه آیا با تشکیل کنفرانسی از کشورهای عضو جهت بررسی و رای گیری درمورد پیشنهاد مذکور موافق هستند یا خیر، بوى اعلام نمایند. در صورتیکه حداقل یک سوم کشورهای عضو با تشکیل چنین کنفرانسی موافقت نمایند، دبیرکل، کنفرانس مربور را تحت نظارت سازمان ملل تشکیل خواهد داد. هر اصلاحیه یا تجدیدنظری که توسط اکثریت کشورهای عضو حاضر و رای دهنده در کنفرانس مورد قبول واقع گردد، جهت تصویب به مجمع عمومی سازمان ملل تسلیم خواهد شد.

۲- اصلاحیه ها یا تجدیدنظرها پس از آنکه توسط مجمع عمومی بتصویب رسید و دو سوم اکثریت کشورهای عضو مطابق با روشی قانون اساسی خود، آنرا قبول کردند، لازم الاجرا خواهد گردید.

۳- وقتی اصلاحیه ها یا تجدیدنظرها لازم الاجرا شد، کشورهای عضوی که آنها را پذیرفته اند، ملزم به اجرای آنها خواهند بود و حال آنکه درمورد کشورهای عضو دیگر کما کان مفاد کنوانسیون حاضر و هر اصلاحیه یا تجدیدنظر قبلی که پذیرفته اند لازم الاجرا خواهد بود.

ماده ۲۱- هر کشور عضو میتواند با ارسال اطلاعیه کتبی بعنوان مرجع نگهدارنده از کنوانسیون حاضر کناره گیری کند. این کناره گیری یکسال پس از تاریخ دریافت اطلاعیه، توسط مرجع نگهدارنده، عملی خواهد شد.

ماده ۲۲- کنوانسیون حاضر به زبانهای عربی، چینی، انگلیسی، فرانسه، روسی و اسپانیائی، که کلمایین متون دارای اعتباریکسان میباشد، منعقد شده است.

- نیویورک - ۱۵ دسامبر ۱۹۸۵

لایحه قانونی فوق مشتمل بر ماده واحد و متن کنوانسیون بین المللی علیه آثارتایید در ورزش در جلسه روز سه شنبه هفتم مهرماه یکهزار و سیصد و شصت و شش به تصویب مجلس شورای اسلامی رسیده است .

رئيس مجلس شورای اسلامی

اکبر هاشمی

